

PAREIŠKIMAS, KAD ASMUO YRA GYVAS IR YRA TAM TIKROJE VIETOVĖJE
DECLARATION, CONFIRMING THAT A PERSON IS ALIVE AND IN A CERTAIN LOCATION

Prašome kasmet paštu (ne elektroniniu paštu, ne faksu) pensijos mokėjimui išsiųsti šio pareiškimo, patvirtinto ne anksčiau kaip spalio 1 d., originalą Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos Užsienio išmokų tarnybai adresu, Kalvarijų g. 147, LT-08221 Vilnius, Lietuva.

Please, send the original of this declaration for the pension payment by post (e-mail and fax are not suitable), confirmed not earlier than on 1 of October, to the Foreign Benefits Office of the State Social Insurance Fund Board at the address, Kalvarijų g. 147, LT-08221 Vilnius, Lithuania.

1. Asmens duomenys/Personal data			
Vardas/Name		Gimimo data/ Date of birth	
Pavardė/Surname			
Gyvenamosios vietos adresas/ Residential adress			

Tvirtinu, kad pateikta informacija yra teisinga.

I confirm that the submitted information is correct.

_____ Data/Date

_____ Pensijos gavėjo parašas/
Pension recipient's signature

2. Asmens tapatybę patvirtinantis dokumentas/Document, certifying person's identity			
Pateikto dokumento pavadinimas/ Name of the submitted document		Dokumento Nr./ Document No.	
Išdavimo data/ Date of issue		Galioja iki/ Valid until	
		Pilietybė/ Citizenship	

Tvirtinu, kad asmuo pasirašė mano akivaizdoje, o jo tapatybę patikrinta pagal galiojantį dokumentą.

I confirm that a person had signed in my presence and his identity was confirmed based on the valid document.

_____ Pareigos (notaras arba kompetentingos
įstaigos darbuotojas, arba Lietuvos
Respublikos konsulinis pareigūnas)/Position
(notary or an employee of a competent
institution, or consular officer of the Republic
of Lithuania) A.V./L.S.

_____ Parašas/
Signature

_____ Vardas, pavardė/Name and surname

_____ Data/Date

3. Legalizavimo įrašas (jeigu reikia)/Legalisation record (if necessary)
--

Gyvenantiems Europos Sąjungos valstybėje narėje, Norvegijoje, Islandijoje, Šveicarijoje, Lichtenšteine, Kanadoje asmens parašą pareiškime gali patvirtinti gyvenamosios valstybės notaras arba kompetentinga įstaiga (pensijoms skirti ir mokėti), arba Lietuvos Respublikos konsulinis pareigūnas. Pareiškimo legalizuoti ar patvirtinti pažyma (Apostille) nereikia, išskyrus Kanados notaro patvirtintą pareiškimą, kuris turi būti legalizuotas.

Gyvenantiems kitose valstybėse asmens parašą pareiškime gali patvirtinti valstybės, kurioje asmuo gyvena, notaras arba Lietuvos Respublikos konsulinis pareigūnas. Notaro patvirtintas pareiškimas turi būti legalizuotas arba patvirtintas pažyma (Apostille).

For the persons, who are living in the European Union Member States, Norway, Iceland, Switzerland, Lichtenstein and Canada, the signature in this declaration could be confirmed by the notary of the residential country or a competent institution (for assigning and paying out the pensions), or consular officer of the Republic of Lithuania. The declaration does not need to be legalised and confirmed with an Apostille, except for the declaration, issued by the notary of Canada, which needs to be legalised.

For the persons, who are living in other countries, the signature in this declaration could be confirmed by the notary of the residential country or consular officer of the Republic of Lithuania. The declaration, issued by the notary could be legalised or confirmed with an Apostille.